



MANTA

Instrukcja obsługi
User's Manual
Návod k obsluze
Használati útmutató
Bedienungsanleitung
Инструкция использования
Istruzioni d'uso
Manual de Usuario

MA312

DIGITAL DVB-T ANTENNA

Instrukcja obsługi

Cechy produktu:

- Wysuwane dipole teleskopowe z możliwością regulacji dla zapewnienia najlepszego odbioru w zakresie VHF.
- Duża antena pętlowa zakresu UHF poprawiająca jakość obrazu.
- Wbudowany wzmacniacz sygnału.
- Regulacja wzmocnienia.
- Wskaźnik zasilania.
- Napięcie wejściowe (prąd zmienny 110–120V~ lub 220–240V~).
- Napięcie robocze (prąd stały 12V/100mA).

UWAGA!

- Nie używaj anteny w dni burzowe i wyłącz jej zasilanie.
- Jeżeli nie korzystasz z anteny wyłącz jej zasilanie.
- W przypadku słabego odbioru ustaw antenę w innym położeniu.

Zakres odbieranych częstotliwości VHF:

47~230 MHz

Zakres odbieranych częstotliwości UHF:

470~860 MHz

Zysk anteny

VHF: 20 dB UHF: 25 dB

Współczynnik fali stojącej (VSWR): < 2

Impedancja: 75Ω

Instalacja

Podłączenie zasilania

Prąd stały – podłącz adapter prądu zmiennego, (włóż wtyczkę) do gniazdka prądu stałego 12V/100mA z tyłu anteny oraz włóż adapter prądu zmiennego do standardowego gniazdka prądu zmiennego.

Podłączenie do odbiornika TV

Włóż końcówkę kabla koncentrycznego do gniazda antenowego odbiornika TV.

Włączenie anteny oraz regulacja poziomu sygnału

Włącz antenę obracając włącznik MIN/MAX oraz wyreguluj poziom sygnału tak, aby uzyskać, jak najlepszy odbiór.

Regulacja anteny

Przy odbiorze sygnału UHF (470-860MHz) ustaw antenę pętlową tak, aby uzyskać jak najlepszy kąt odbioru.

Przy odbiorze sygnału VHF (47-230MHz), wyciągnij i ustaw dipole tak, aby uzyskać jak najlepszy kąt odbioru.



INFORMACJA O PRAWIDŁOWYM POSTĘPOWANIU W PRZYPADKU UTYLIZACJI URZĄDZEŃ ELEKTRONICZNYCH I ELEKTRYCZNYCH

Umieszczony na naszych produktach symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Właściwe działanie w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. W niektórych krajach produkt można oddać podczas zakupu nowego urządzenia.

Prawidłowa utylizacja urządzenia daje możliwość zachowania naturalnych zasobów Ziemi na dłużej i zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

User's Manual

Descriptions of Goods

- Retractable dipoles are adjustable for best VHF reception
- Large UHF loop improves image quality
- With built-in high gain booster
- Gain control
- Power-on indicator
- Input voltage (AC110–120V~ or AC220–240V~)
- Working voltage (DC12V/100mA)

NOTICE!

- Stop using in the thunderous day and turn off the power.
- Turn off the power when not using.
- If it can't receive well, please place the antenna in different position.

Reception frequency VHF:

47~230 MHz

Reception frequency UHF:

470~860 MHz

Blown-up gain:

VHF: 20 dB UHF: 25 dB

VSWR: < 2

Impedence: 75Ω

Installation

Power connection

DC Connect the AC adapter to the DC12V/100mA jack at the back of the antenna and plug the AC adapter into a standard AC outlet.

AC power cable

DC Input Socket

External Signal Socket Ready For External Antenna To TV

Connect to TV

Connect the end of the coaxial cable to the TV's RF input socket.

Turning the antenna on & Gain Adjustment

Turn on the antenna by rotating the MIN/MAX switch and adjust the gain control until you get the best reception.

Antenna adjustment

When receiving UHF signal (470-860MHz), adjust the loop to the best reception angle.

When receiving VHF signal (47-230MHz), extend and move the dipoles to the best reception angle.

Návod k obsluze

Popis výrobku

- Vysouvané teleskopické dipóle s možností provedení regulace za účelem nejlepšího příjmu v rozsahu VHF.
- Velká Pistolkorsová smyčková anténa rozsahu UHF, která zlepšuje kvalitu obrazu.
- Vestavený zesilovač signálů.
- Regulace zesílení.
- Ukazatel napájení.
- Vstupní napětí (střídavý proud 110 –120V~ lub 220 –240V~).
- Pracovní napětí (stejnoseměrný proud 12V / 100 mA).

POZOR !

- Anténu nepoužívejte během bouřky a vypněte napájení antény.
- Pokud anténa není používána vypněte její napájení.
- V případě nízké kvality příjmu nastav anténu do jiné polohy.

Rozsáh přijmaného kmitočtu

VHF: 47 ~ 230 MHz

UHF: 470 ~ 860 MHz

Zisk antény:

VHF: 20 dB

UHF: 25 dB

Koeficient stojaté vlny (VSWR): < 2

Impedancé (zdánlivý odpor): 75 Ω

PŘÍRUČKA INSTALACE ANTÉNY

Připojení napájení

Stejnoseměrný proud - připojte adaptér střídavého proudu, (vlož zástrčku) do zásuvky stejnosměrného proudu 12 V / 100 mA v zadní části antény a také vlož adaptér střídavého proudu do standardní zásuvky střídavého proudu.

Připojení k televiznímu přijímací (TV)

Vlož koncovku koncentrického vodiče do anténové zásuvky televizního přijímače (TV).

Zapnutí antény a také regulace hladiny signálů

Zapni anténu otočením zapínače MIN / MAX a také provedením regulace hladiny signálů takovým způsobem, který umožní získání nejlepší kvality přijímaného signálu.

Regulace antény

Během příjmu signálu UHF (470-860 MHz) nastavte Pistolkorsovou smyčkovou anténu takovým způsobem, který umožní získání nejlepšího úhlu příjmu.

Během příjmu signálu VHF (47-230 MHz), vytáhni a nastav dipóle takovým způsobem, který umožní získání nejlepšího úhlu příjmu

Használati útmutató

Termékleírás

- Kihúzható, szabályozható teleszkóp dipolok lehetővé teszik a legjobb minőségű VHF kép elérését.
- Nagy UHF hurok antenna megnöveli a kép minőségét.
- Beépített jelerősítő.
- Erősítés szabályozása.
- Táplálás jelző.
- Bemeneti feszültség (váltakozó áram 110–120V~ vagy 220–240V~).
- Munkafeszültség (egyenáram 12V/100mA).

FIGYELEM!

- Viharos napokban ne használja az antennát és kapcsolja ki a táplálását.
- Amikor nem használja az antennát kapcsolja ki a táplálását.
- Gyenge vétel esetén más állásba állítsa át az antenna.

VÉTELI FREKVENCIA TARTOMÁNY VHF:

47~230 MHz

VÉTELI FREKVENCIA TARTOMÁNY UHF:

470~860 MHz

ANTENNA NYERESÉG:

VHF: 20 dB UHF: 25 dB

Állóhullám-arány (VSWR): < 2

Impedancia: 75Ω

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Táplálás csatlakozása

Egyenáram – csatlakoztassa a váltakozó áram adapterét az antenna hátulján található 12V/100mA egyenáram aljzatba és tegye be a váltakozó áram adapter dugóját a szabványos váltakozó áramú konnektorba.

TV-készülékhez való csatlakozás

Helyezze be a koncentrikus kábel dugóját TV készülék antenna aljzatába.

Antenna csatlakozása és jelszint szabályozása

Kapcsolja be az antennát a MIN/MAX kapcsoló elfordításával és állítson be jelszintet a legjobb vételi minőségre.

Antenna beállítása

Az UHF (470-860MHz) jel átvitelénél állítsa be a hurok-antennát a legmegfelelőbb vételi szögre.

Az VHF (47-230MHz), jel átvitelénél húzza ki és állítsa be a dipolokat úgy, hogy elérjen legjobb vételi minőséget.

Bedienungsanleitung

Produktbeschreibung

- Ausgezogene Teleskop-Dipole mit Regelungsmöglichkeit für den besten Empfang im VHF-Bereich.
- Große Schleifenantenne für UHF-Bereich für verbesserte Bildqualität.
- Eingebauter Tonverstärker.
- Regelung der Verstärkung.
- Versorgungsanzeige.
- Eingangsspannung (Wechselstrom 110–120V~ oder 220–240V~).
- Betriebsspannung (Gleichstrom 12V/100mA).

ACHTUNG!

- Verwenden Sie die Antenne am stürmischen Tagen nicht und schalten Sie ihre Einspeisung aus.
- Sollten Sie die Antenne nicht verwenden, so schalten Sie ihre Einspeisung ab.
- Sollte das Empfangsniveau schwach sein stellen Sie die Antenne in anderer Position ein.

EMPFANGENE FREQUENZBEREICHE VHF:

47~230 MHz

EMPFANGENE FREQUENZBEREICHE UHF:

470~860 MHz

ANTENNEGEWINN:

VHF: 20 dB UHF: 25 dB

Stehwelle-Faktor (VSWR): < 2

Impedanz: 75Ω

INSTALLATIONSHANDBUCH

Anschließen der Einspeisung

Gleichstrom – schließen Sie den Wechselstromadapter (stecken Sie den Stecker ein) an die Gleichstrom-Steckdose 12V/100mA hinten und stecken Sie den Wechselstromadapter in die übliche Wechselstrom-Steckdose.

Anschließen an TV-Empfänger

Stecken Sie den Kabelschuh des konzentrischen Kabels in die Antenne-Steckdose des TV-Empfängers ein.

Einschalten der Antenne und Regelung des Empfangsniveaus

Schalten Sie die Antenne ein, indem Sie den MIN/MAX-Schalter so drehen, dass Sie den besten Empfang erreichen.

Regelung der Antenne

Beim Empfang des UHF-Signals (470-860MHz) stellen Sie die Schleifenantenne so ein, um den besten Empfangswinkel zu erreichen.

Beim Empfang des VHF-Signals (47-230MHz), ziehen Sie die Dipole aus und stellen Sie diese so ein, um den besten Empfangswinkel zu erreichen.

Инструкция использования

Описание продукта

- Телескопическая антенна с возможностью регулировки для обеспечения лучшего сигнала в диапазоне УКВ.
- Большая петельная антенна в диапазоне УВЧ улучшающая качество изображения.
- Встроенный усилитель сигнала.
- Регулировка усиления.
- Индикатор питания от сети.
- Входное напряжение (переменный ток 110 –120В ~ или 220–240В~).
- Рабочее напряжение (постоянный ток 12В/100мА).

ВНИМАНИЕ!

- Не пользуйтесь антенной во время грозы или урагана. Выключайте её из сети.
- Если не пользуетесь антенной- выключайте её.
- В случае слабого сигнала- поменяйте её положение.

Диапазоны принимаемых частот УКВ:

47~230 МГц

Диапазоны принимаемых частот УВЧ:

470~860 МГц

Коэффициент усиления:

УКВ: 20 дБ УВЧ: 25 дБ

Коэффициент стоячей волны: < 2

Импеданс:75Ω

Учебник по установке

Подключение к сети

Постоянный ток – подключите адаптер переменного тока, (вставьте вилку) к гнезду постоянного тока 12В/100мА в задней части антенны и вложите адаптер переменного тока в стандартное гнездо переменного тока.

Подключение к приёмнику TV

Вставьте конец кабеля в антенное гнездо телевизора.

Включение антенны и регуляция уровня сигнала

Включите антенну поворачивая выключатель MIN/MAX и отрегулируйте уровень сигнала, чтобы обеспечить лучший приём.

Регулировка антенны

При приёме сигнала УВЧ (470-860МГц) установите петельную антенну так, чтобы получить наилучший сигнал.

При приёме сигнала УКВ (47-230МГц), вытяните и установите телескопическую антенну так, чтобы получить наилучший сигнал.

MANUAL de USO

Características de producción

- Dipolos telescópicos desplegados, con posibilidad de ajuste, para mejorar la recepción en frecuencia VHF.
- Gran antena de bucle, para frecuencia UHF, mejora la calidad de imagen.
- Amplificador de señal incorporado.
- Ajuste de amplificación.
- Indicador de alimentación.
- Tensión nominal (corriente alterna 110–120V~ o 220–240V).
- Tensión nominal (corriente fija 12V/100mA).

ATENCIÓN!

- No utilizar la antena en días tormentosos. Desconectar la alimentación durante tormenta.
- Si no utilizas la antena, desconéctala de la corriente.
- Si la señal es débil, colocar la antena en otro lugar.

Rango de frecuencias VHF recogidas:

47~230 MHz

Rango de frecuencias UHF recogidas:

470~860 MHz

Ganancia de antena

VHF: 20 dB UHF: 25 dB

Coefficiente de onda estable (VSWR): < 2

Impedancia: 75Ω

MONTAJE

CONECTAR A CORRIENTE

Corriente fija – conectar el transformador de corriente alterna (introducir el conector) al enchufe de corriente fija 12V/100mA, en la parte posterior de la antena y conectar el transformador de corriente alterna a enchufe de pared estándar.

CONECTAR A TV

Introducir el extremo del cable concéntrico en el enchufe de antena en el televisor.

Activar la antena y ajustar nivel de señal

Activar la antena girando el conmutador MIN/MAX y ajustar el nivel de señal, para obtener la mejor recepción.

AJUSTE DE ANTENA

Ajustando la recepción de señal UHF (470-860MHz) desplazar y girar la antena de bucle, hasta obtener el mejor ángulo de recepción.

Ajustando la recepción de señal VHF (47-230MHz), desplegar y ajustar los dipolos, hasta obtener el mejor ángulo de recepción.

Istruzioni d'uso

Caratteristiche del prodotto:

- Dipoli telescopici estendibili per assicurare la miglior ricezione delle frequenze VHF.
- Antenna a telaio grande per frequenze UHF in grado di migliorare la qualità dell'immagine.
- Rafforzatore di segnale incorporato.
- Regolazione forza.
- Indicatore d'alimentazione.
- Tensione d'ingresso (corrente alternata 110-120V~oppure 220-240V~).
- Tensione di esercizio (corrente continua 12V/100mA).

ATTENZIONE!

- Non utilizzare l'antenna quando c'è il temporale e stacca il suo alimentatore.
- Se non utilizzi l'antenna stacca il suo alimentatore.
- Nel caso di ricezione scarsa posiziona l'antenna in modo diverso.

Range di ricezione delle frequenze VHF:

47~230 MHz

Range di ricezione delle frequenze UHF:

470~860 MHz

Guadagno antenna

VHF: 20 dB UHF: 25 dB

Coefficiente onde stazionarie (VSWR): < 2

Impedenza: 75Ω

INSTALLAZIONE

Accensione alimentazione

Corrente continua – accendi l'adattatore della corrente alternata, (metti la spina) nella presa della corrente continua 12V/100mA nel retro dell'antenna e metti l'adattatore della corrente alternata in una spina standard per corrente alternata.

Accensione per ricezione TV

Inserire l'estremità del cavo coassiale nella presa dell'antenna TV.

Accensione dell'antenna e regolazione del livello del segnale

Accendi l'antenna girando l'interruttore MIN/MAX e regola il livello del segnale in modo tale da ottenere la migliore ricezione possibile.

Regolazione dell'antenna

Durante la ricezione del segnale UHF (470-860MHz) metti l'antenna a telaio in modo tale da ottenere il migliore angolo di ricezione.

Durante la ricezione del segnale VHF (47-230MHz) togli e metti i dipoli in modo tale da ottenere il migliore angolo di ricezione.



MANTA

INFOLINIA SERWISOWA

tel: +48 22 332 34 63 lub e-mail: serwis@manta.com.pl
od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian w specyfikację produktu bez uprzedzenia.

Strona główna www.manta.com.pl
Strona wsparcia technicznego www.manta.info.pl

Niniejszym MANTA S.A. oświadcza, że MA312 jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami dyrektywy Dz. U. Nr 49/2003, poz. 414 (73/23/EWG), Dz. U. Nr 90/2003, poz. 848 (89/336/EWG). Deklaracja zgodności CE dostępna jest do pobrania na stronie internetowej <http://www.manta.com.pl>.

SERVICE INFOLINE

tel: +48 22 332 34 63 or e-mail: serwis@manta.com.pl
from Monday to Friday. 9.00-17.00

The manufacturer reserves the right to make changes to product specifications without notice.

Home: www.manta.com.pl
Home support: www.manta.info.pl

MANTA S.A. declares that MA312 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive Dz. U. Nr 49/2003, poz. 414 (73/23/EWG), Dz. U. Nr 90/2003, poz. 848 (89/336/EWG). Declaration of conformity is available for download on the website <http://www.manta.com.pl>.



Made in P.R.C.
FOR MANTA EUROPE